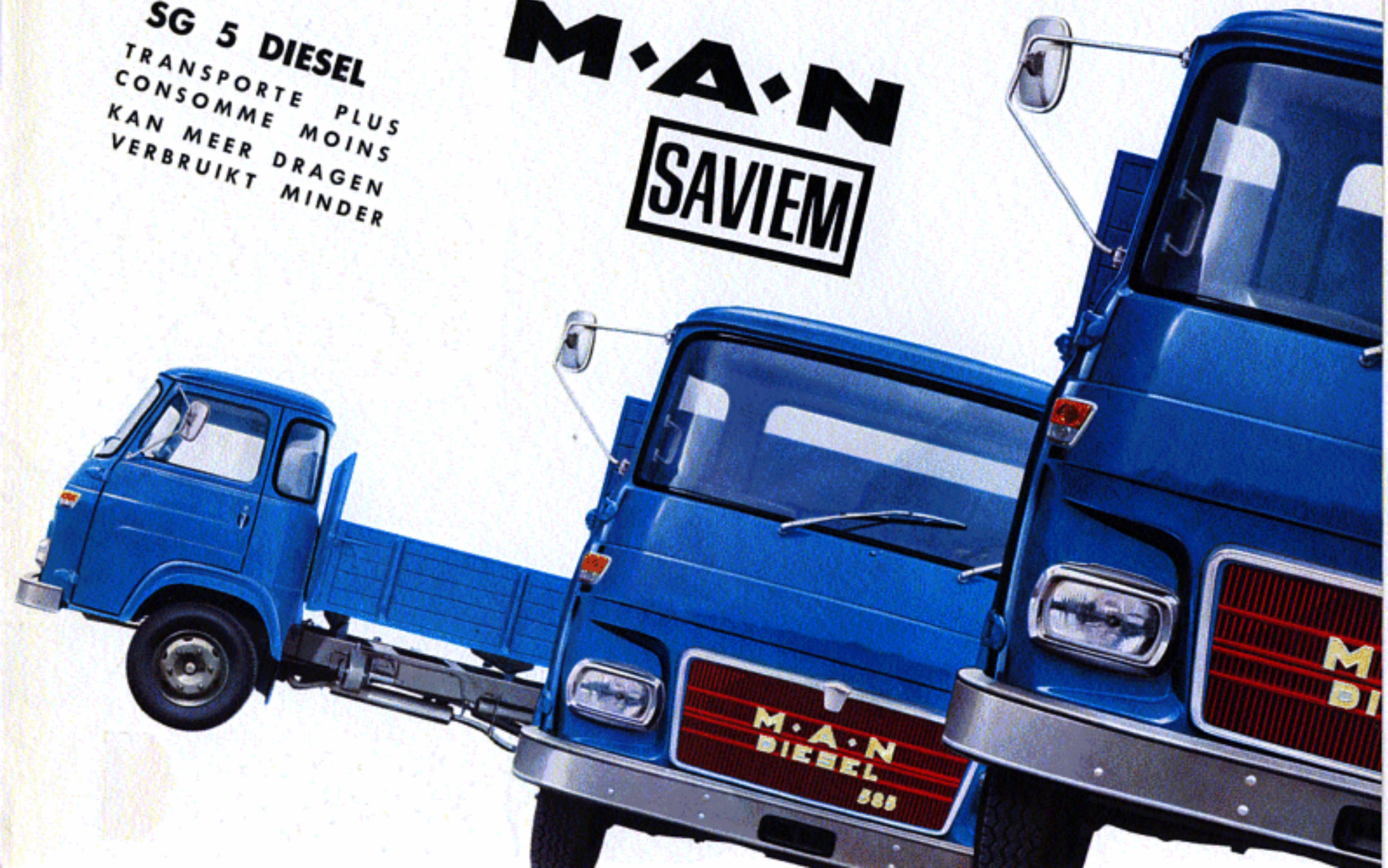


SG 5 DIESEL
TRANSPORTE PLUS
CONSOMME MOINS
KAN MEER DRAGEN
VERBRIJKT MINDER

M·A·N

SAVIEM



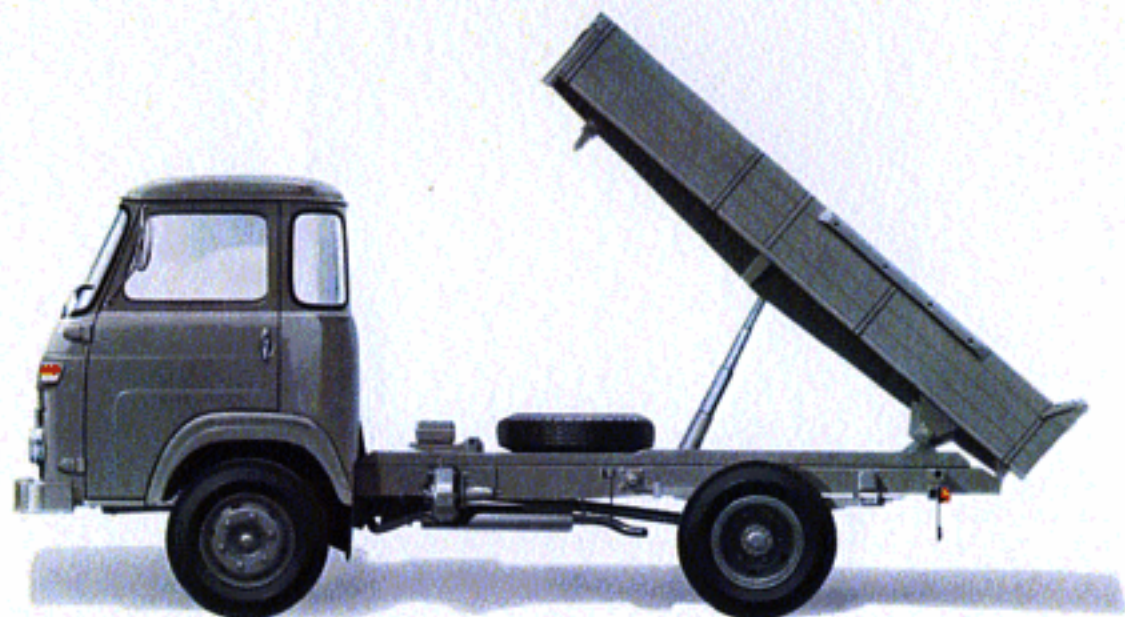
**Investissez LEGER
pour transporter LOURD**

**Een KLEIN kapitaal
voor een GROOT vervoer**



M.A.N. - SAVIEM

SG 5 DIESEL



Bien qu'il soit nouveau dans la gamme M.A.N.-SAVIEM, le SG 5 est vraiment déjà célèbre. Plus de 500.000 exemplaires ont été construits par les Usines Saviem.

Ce véhicule répond parfaitement aux exigences du marché. Equipé du moteur M.A.N. qui lui assure une économie remarquable de fonctionnement, il apporte en plus des conceptions nouvelles de construction et de rentabilité de transport dans la catégorie des véhicules de 5 tonnes de charge.

Robuste et vaste comme un poids lourd, rapide et souple comme une camionnette, confortable comme une voiture, le SG 5 est le véhicule le plus rentable pour les tournées accélérées, les livraisons ou le ramassage en porte-à-porte, en campagne comme en ville.

Le rapport poids/puissance (92 CV pour P.T.S. de 7.500 kg) est particulièrement favorable.

Le SG 5 avec ses 3 longueurs de châssis et ses longerons rectilignes offre de multiples possibilités de carrosserie.

De SG 5 is werkelijk reeds goed gekend, alhoewel hij nog maar pas nieuw is in de gamma M.A.N.-SAVIEM. Reeds meer dan 500.000 exemplaren werden door de fabrieken Saviem vervaardigd.

Dit voertuig beantwoordt volkomen aan de eisen van de huidige markt. Uitgerust met de M.A.N.-motor, waardoor een opmerkelijke economie in 't verbruik gewaarborgd is, brengt hij bovendien nieuwe begrippen van constructie en van vervoermogelijkheden in de categorie van voertuigen met 5 ton laadvermogen.

Sterk en groot als een zwaargewicht, vlug en soepel als een bestelwagen, comfortabel als een personen wagen, zo is de SG 5 wel het meest renderend voertuig voor snelle tourné's, afhaling en levering aan huis, op den buiten of in de stad.

De verhouding gewicht/kracht (92 PK voor T.G. van 7.500 kg) is bijzonder gunstig.

De SG 5 met zijn 3 chassislengten en zijn rechte langsliggers biedt talrijke mogelijkheden voor carrosseriebouw.

freinage

Frein principal : Hydraulique - Servo-frein à dépression, limiteur de pression sur circuit AR équilibrant automatiquement le freinage en fonction de la charge du véhicule.

Frein de parcage et de secours : A main, agissant mécaniquement sur les roues AR.

Surface de freinage : AV. : 888 cm² - AR. : 888 cm² - Totale : 1776 cm².

Diamètre des tambours de frein : Av. : 325 mm. - Arr. : 325 mm.

équipement électrique

12 V. - 2 batteries 6 V. - 160 AH, sous plancher cabine.

Alternateur 12 V. 30 A.

embrayage

Monodisque fonctionnant à sec.

koppeling

Enkelplaat droog.

M·A·N SG 5 DIESEL

SAVIEM

motor

Inspuiting M.A.N. procédé M.

Diesel - 4 cilindres.

Natte uitneembare cilinderbussen.

Boring 98 mm
Slag 110 mm
Cilinderinhoud 3,32 l.
Maximum vermogen . (67,7 kW) 92 PK SAE
Toerental bij hoogste vermogen . 3.200 t/m
Maximum koppel 22,5 mkg
Toerental bij maximum koppel . 2.000 t/m
Olieinhoud van de karter 8 l.
Smering door pomp met tandwielen.
Inhoud van het koelsysteem 11,5 l.
5 maal gelagerde krukas.
Inspuitingspomp met regelaar.

suspension

A flexibilité variable.

A l'avant : à roues indépendantes, par parallélogrammes articulés. Ressorts hélicoïdaux complétés par amortisseurs télescopiques.

A l'arrière : ressorts classiques à lames complétées par tampons Evid-Gom et amortisseurs télescopiques.

Articulations AV. et AR. montées sur caoutchouc supprimant tout graissage.

direction

GEMMER à vis globique et galet tournant.

pont arrière

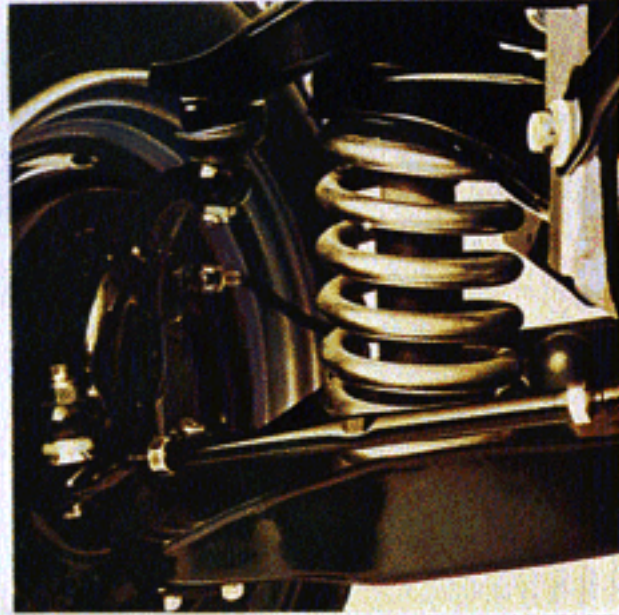
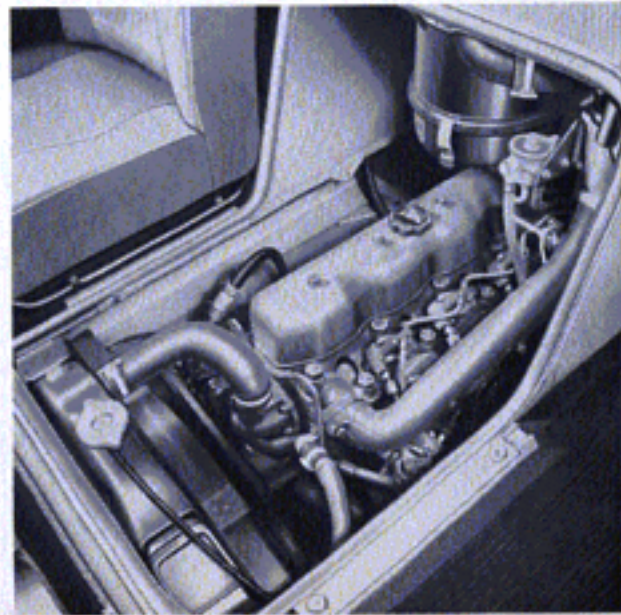
A simple démultiplication.

Couple	Vitesse max.	Rampe max. % en 1 ^e
5 x 33	95 km/h	24

châssis

Longerons et traverses en tôle emboutie à froid, assemblés par soudure à l'arc.

Section des longerons :
Hauteur : 180 mm. - Largeur : 75 mm. - Epaisseur : 6 mm.



SG 5 DIESEL M.A.N. - SAVIEM

ROBUSTESSE

POIDS-LOURD

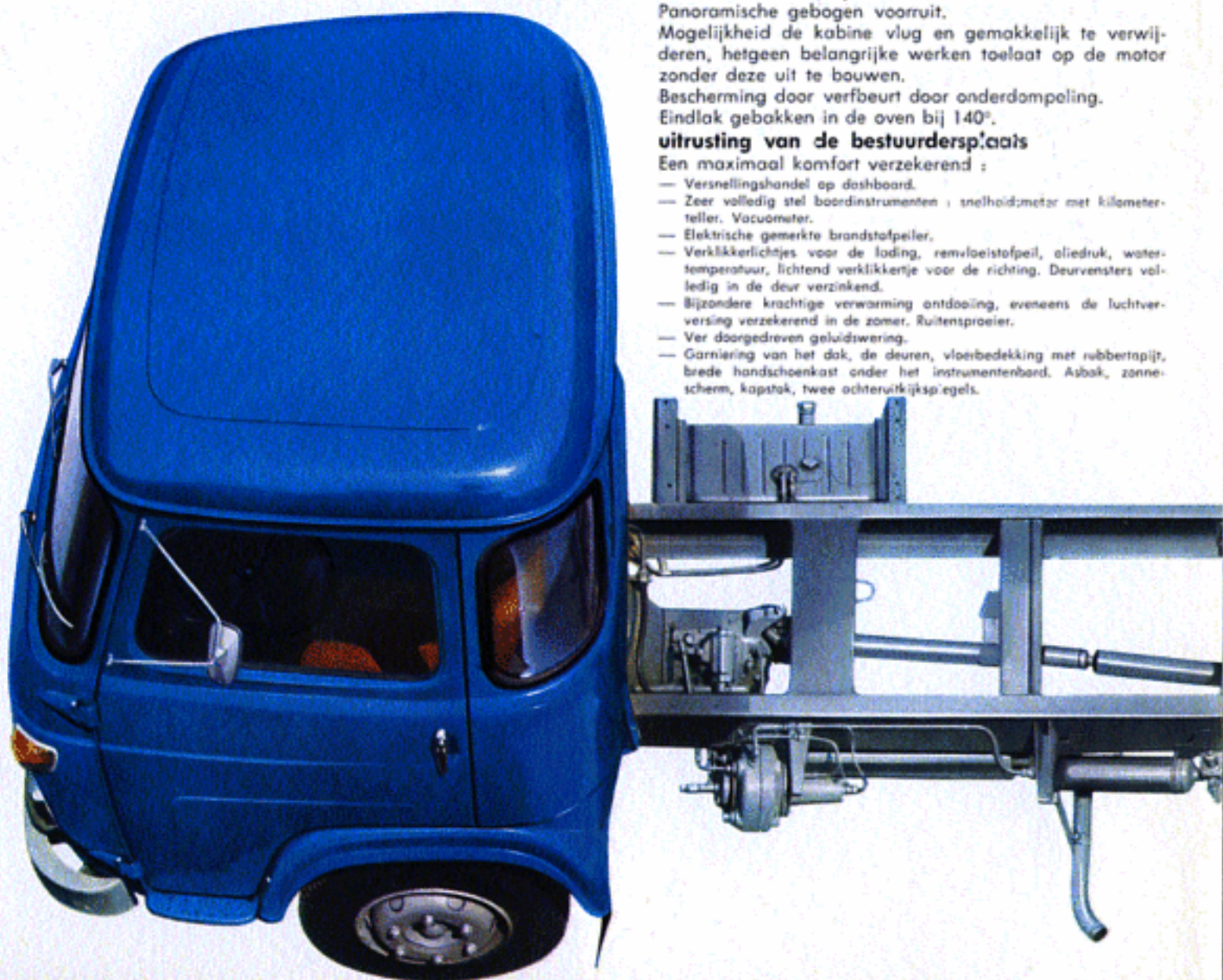
MANIABILITE

TOURISME

**DE KRACHT VAN
EEN ZWAARGEWICHT**

TE BESTUREN

ALS «TOERIST»



vooruitgeschoven stuurcabine

Volledig metalen enkeldeelig koetswerk, elastische bevestiging op vier punten, die alle trillingen opvangen.

2 plaatsen, bestuurderszetel regelbaar (3^e zetel op aanvraag), volledig vlakke vloer wat de bewegingen in de kabine vergemakkelijkt.

Gemakkelijk te bereiken motor, door de wentelende en afneembare motorkap onder de derde zetel.

Panoramische gebogen voorruit.

Mogelijkheid de kabine vlug en gemakkelijk te verwijderen, hetgeen belangrijke werken toelaat op de motor zonder deze uit te bouwen.

Bescherming door verfbeurt door onderdampoling.

Eindlak gebakken in de oven bij 140°.

uitrusting van de bestuurdersplaats

Een maximaal comfort verzekerend :

- Versnellingshandel op dashboard.
- Zeer volledig stel boordinstrumenten : snelheidsmeter met kilometer-teller. Vacuometer.
- Elektrische gemerkte brandstofpeiler.
- Verklikkerlichtjes voor de lading, remvloeistofpeil, oliedruk, watertemperatuur, lichtend verklikkerlichtje voor de richting. Deurvensters volledig in de deur verzinkend.
- Bijzondere krachtige verwarming ontdoeling, eveneens de luchtverversing verzekerend in de zomer. Ruitensproeier.
- Ver doorgedreven geluidswering.
- Garniering van het dak, de deuren, vloerbedekking met rubber tapijt, brede handschoenkast onder het instrumentenbord. Asbak, zonnescerm, kapstak, twee achteruitkijkspiegels.

remmen

Hoofdrem : Met hydraulische bediening met drukkbegrenzer op de achterkringloop, het remmen automatisch verdelend in functie van de lading van de wagen.

Parkeer- en hulprem : Met de hand, mechanisch op de achterwielen.

Remoppervlak : V. 888 cm² - A. : 888 cm² - Totaal : 1776 cm².

Doormeter van de remtrommels : Voor : 325 mm. - Achter : 325 mm.

elektrische uitrusting

12 V. - 2 batterijen van 6 V. - 160 Ah onder de stuurcabine - Alternator 12 V. - 30 A.

moteur

Diesel 4 cylindres.

Injection **M.A.N.** procédé **M.**

Alésage 98 mm
Course 110 mm
Cylindrée 3,32 l.
Puissance max . . . (67,7 kW) 92 CV SAE
Régime de puissance max. . . 3.200 t/m
Couple max. 22,5 mkg
Régime de couple max. . . 2.000 t/m
Capacité en huile du carter . . . 8 l.
Graissage par pompe à engrenages.
Capacité du circuit de refroidissement 11,5 l.
Chemises humides amovibles, vilebrequin 5 paliers.

Pompe d'injection avec avance automatique et régulateur toutes vitesses.

achterbrug

Met enkelvoudige demultiplikatie.

Koppel	Max. snelheid	Max. helling % in 1°
5 x 33	95 km/u	24

chassis

Langs- en dwarsliggers in koudgestampte plaat, samengesteld door booglassen.

Doorsnede van de langsliggers :
Hoogte : 180 mm. - breedte : 75 mm. - Dikte : 6 mm.

vering

Met veranderlijke flexibiliteit. Vooraan onafhankelijke wielen door scharnierende parallelogrammen. Helikoidale veren aangevuld door teleskopische schokdempers. Achteraan : bladveren aangevuld door teleskopische schokdempers. Voor- en achtergewrichten op rubber gemonteerd, alle smering is overbodig.

stuurinrichting

GEMMER met stuurworm en rol.

réservoir à combustible

Capacité 70 litres, fixé sur le côté du longeron droit.

pneus et roues

8,5 x 17,5 à arceaux droits, sans chambre sur jantes à base creuse 17,5 x 5,25.

équipement standard

Ces véhicules sont livrés avec roue de secours garnie, trousse d'outillage et cric hydraulique.

brandstofreservoir

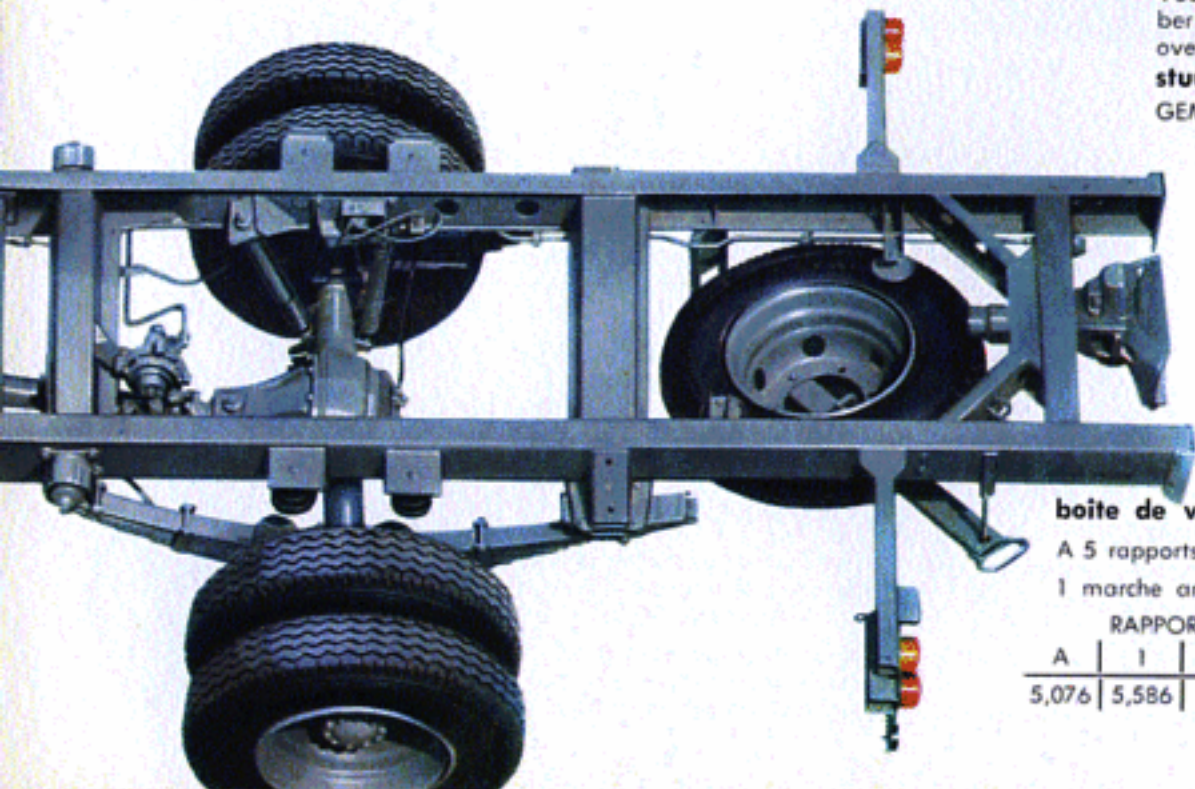
Inhoud : 70 liter, bevestigd op de zijkant van de rechtse dwarsligger.

banden en wielen

8,5 x 17,5 radiaalbanden zonder binnenband op velgen van 17,5 x 5,25.

standaarduitrusting

Deze wagens worden geleverd met reservewiel en band, gereedschapszakje en hydraulische krik.



**CHARGE MIEUX
BRAQUE PLUS COURT
VA PLUS VITE
PORTE PLUS
AVEC SECURITE
AVEC FACILITE**

**LAADT BETER
DRAAIT KORTER
GAAT VLUGGER
DRAAGT MEER
VEILIG en
GEMAKKELIJK**

boîte de vitesses

A 5 rapports avant tous synchronisés.
1 marche arrière.

RAPPORTS DEMULTIPLICATION					
A	1	2	3	4	5
5,076	5,586	2,590	1,417	1	0,777

versnellingsbak

5 overbrengingen vooruit allen gesynchroniseerd.
1 achterruit.

OVERZETVERHOUDINGEN					
AR	1	2	3	4	5
5,076	5,586	2,590	1,417	1	0,777